

BH

Poly-Carboxylate®

Uputstvo za upotrebu

Poly-Carboxylate WD dental se koristi za fiksiranje kruna, mostova i inleja. Za miksanje je potrebna staklena ploča i spatula od prirodnog ili umjetnog materijala. Cement ne smije doći u kontakt sa bilo kakvom vlagom. Preporučljivo je, što više neophodno na temperaturi iznad 20°C ohladiti staklenu ploču da bi cement ostao u plastičnom stanju duži vremenski period.

Metod korištenja

Puder jako promućkajte prije upotrebe! 1 kašičica pudera (0,38g) se pomiješa sa dvije kapi tekućine (0,12g).

Kad se miješa cement, prvo se dodaje malo pudera u tečnost a zatim više i više dok se ne postigne željena konzistencija. Puder se mješa sa tečnošću kružnim i pravim pokretima. Svježe količine tečnosti se ne smiju dodavati u toku miksanja. Tačna konzistencija je postignuta onda kada se spatula digna vrh smjese se ponovo spoji s dnom. Miješanje do ove konzistencije ne bi trebalo trajati duže od 1 ½ minuta.

Vrijeme vezivanja

Cementacija: Vrijeme obrade 1'30
Vrijeme vezivanja 3'00-5'00
Obloga: Vrijeme obrade 1'00
Vrijeme vezivanja 1'30

Napomena

Obavezno zatvoriti flaše sa puderom i tečnošću nakon upotrebe.

Nuspojave

Nuspojave kod ovog medicinskog produkta su ekstremno rijetke ako se pripremi i nanese prema uputstvu. Ako se susretnete sa neželjenim efektima, čak i u slučaju sumnje molimo vas kontaktirati nas i dajte što tačniji opis simptoma.

Radne upute

Pridržavajte se strogo gore navedenih instrukcija za korištenje proizvoda. Ako pacijent unatoč strogom pridržavanju ovih instrukcija doživi neželjenu reakciju molimo vas da nas kontaktirate i date što tačniji opis simptoma i popratnih reakcija.

Pakovanje

[REF]WP4073 60g pudera, 40g tečnosti

D

Poly-Carboxylate®

Produktbeschreibung

Poly-Carboxylate WP Dental wird zum Festsetzen von Kronen, Brücken und Einlagen verwendet. Zum Anrühren sind eine saubere, trockene Glasplatte und ein Knochen-, Achat- oder Kunststoffspatel erforderlich. Jede Berührung des Zementes mit Feuchtigkeit ist zu vermeiden. Es ist zweckmäßig und bei Temperaturen über 20° Celsius sogar erforderlich, die Glasplatte zu kühlen, damit die Zementpaste länger plastisch bleibt.

Dosierung und Art der Anwendung

Pulver vor Entnahme aufschütteln! 1 gestrichener Messlöffel Pulver (0,38g) wird für zwei volle Tropfen Flüssigkeit (0,12g) verwendet.

Zum Anrühren des Zementes fügt man zuerst wenig, dann nach und nach mehr Pulver zur Flüssigkeit. Das Pulver wird unter abwechselnd kreisenden und streichenden Bewegungen in die Flüssigkeit hinein gerührt. Auf keinen Fall darf während des Anrührens neue Flüssigkeit hinzugefügt werden. Die richtige Konsistenz ist erreicht, wenn die beim Abheben des Spatels entstehende Spitze sich langsam wieder mit der Masse vereinigt. – Das Anrühren bis zu dieser Konsistenz soll nicht länger als 1 ½ Minuten dauern.

Abbindezeiten

Zementierung: Verarbeitungszeit 1'30
Abbindezeit 3'00 - 5'00
Unterfüllung: Verarbeitungszeit 1'00
Abbindezeit 1'30

Hinweis

Bitte achten Sie darauf, das Pulver- und Flüssigkeitsflaschen nach jedem Gebrauch wieder verschlossen werden.

Nebenwirkungen

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgerechter Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten.

Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen - auch in Zweifelsfällen - bekannt werden, bitte wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände und Symptome.

Verarbeitungshinweise

Die in der zum Produkt gehörenden Gebrauchsinformation beschriebenen Verarbeitungshinweise sowie Vorsichtsmaßnahmen

sind in jedem Fall zu beachten. Sollte es trotz Einhaltung dieser Hinweise zu einer unerwünschten Reaktion beim Patienten kommen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse eintreten, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände.

Verpackung

[REF]WP4073 60g Pulver, 40g Flüssigkeit

GB

Poly-Carboxylate®

Product Description

Poly-Carboxylate WP Dental is used for fixing crowns, bridges and inlays. A clean dry glass slab and a spatula of bone, agate or plastic are required for mixing. The cement should not come into contact with any moisture. It is advisable and – with temperatures above 20° Centigrade (68°F) – even necessary to cool the glass slab so that the cement remains in a plastic state for a longer period.

Method of use

Shake powder well before use! 1 wiped scoop of powder (0,38g) will be used for two drops liquid (0,12g).

When mixing the cement, first a little of the powder is added to the liquid and then more and more until the correct consistency is reached. Fresh amounts of the liquid should never be added during mixing. The correct consistency is reached when, on lifting the spatula, the point so formed slowly sinks back again into the mixture. – The mixing to this consistency should not take longer than 1 ½ minutes.

Curing Times

Cementation: working time: 1'30
curing time: 3'00 - 5'00
Lining: working time: 1'00
curing time: 1'30

Note

Please remember to close the powder and liquid bottles after use.

Side-effects

Side-effects with this medical product are extremely rare if it is properly prepared and applied. Should you encounter undesirable side-effects - even in case of doubt - then please contact us and give a precise description of the circumstances and symptoms.

Working instructions

Ensure that the processing instructions and precautionary measures described in the supplied product information are always strictly observed.

Should the patient suffer undesirable reactions or any other unwanted incidents arise even though these instructions were observed, then please inform us and give a precise description of the circumstances.

Packaging

[REF]WP4073 60g powder, 40g liquid

F

Poly-Carboxylate®

Description du produit

Le ciment Poly-Carboxylate WP Dental est utilisé pour le scellement de couronnes, bridges, inlays etc. Pour préparer le ciment, il faut une plaque de verre propre et sèche et une spatule en os, d'agate ou de résine synthétique. Éviter le contact du ciment avec toute humidité. Il est recommandé et a une température de plus de 20° même indispensable, de refroidir la plaque de verre avant de s'en servir, afin que le ciment reste plus longtemps plastique.

Indications d'emploi

Bien secouer la poudre avant l'emploi! Une cuillerée succinctement pleine de poudre (0,38g) est utilisée pour deux gottes de liquid (0,12g).

Préparer le ciment, en ajoutant peu à peu la poudre au liquid, en remuant la spatule circulairement et a traits alternativement. Pendant que de ciment est pétri, il ne faut pas ajouter de liquide. La bonne consistance est obtenue quand la pointe qui se forme en élevant la spatule, retombe lentement dans la masse. – La préparation de pâte de cette consistance ne doit durer plus de 1 ½ minute.

Temps de prise

Cimentation: durée de l'opération 1'30
temps de pose 3'00 - 5'00
Revêtement: durée de l'opération 1'00
temps de pose 1'30

Note

Ayez soin de fermer les bouteilles de poudre et de liquide après chaque usage.

Effets secondaires

Lorsqu'il est correctement préparé et appliqué dans les conditions spécifiées, ce produit médical ne présente que très, très rarement des effets secondaires. Si vous constatez des effets secondaires indésirables - même en cas de doute - nous vous serions reconnaissants de nous faire part du cas d'espèce constaté en nous donnant une description exacte des circonstances concomitantes et des symptômes.

Conseils de préparation

Il convient de respecter dans chaque cas les conseils de préparation ainsi que les précautions mentionnés dans la notice d'information concernant ce produit. Si, malgré le respect de ces conseils, vous deviez constater une réaction indésirable

chez le patient ou bien d'autres incidents, nous vous prions de nous en faire part et de nous donner à ce sujet toutes les précisions voulues concernant les circonstances ayant accompagné le phénomène.

Forme

[REF]WP4073 60g poudre, 40g liquid



We know how

Willmann & Pein GmbH

Schusterring 35
25355 Barmstedt/Germany

Fon: +(49) 4123/9228-0
Fax: +(49) 4123/9228-49

www.wp-dental.de
info@wp-dental.de



2017-REV-003



Made in Germany

E

Poly-Carboxylate®

Description du produit

El poli-carboxilato dental en WP es usado para la fijación de coronas, puentes e incrustaciones, un clab de vidrio limpio y seco, una espátula de hueso de plástico son requeridos para la mezcla.

Es aconsejable que el cemento no deba entrar en el contacto con la humedad y con temperaturas superiores a 20 grados centígrados (68F).

Incluso es necesario enfriar la plancha de vidrio para que el cemento permanezca en un estado de plástico para un período más largo.

Método de uso:

Agitar el polvo bien antes del uso! 1 cucharada de polvo (0,38g) por dos gotas de líquido (0,12g).

Al mezclar el cemento, se añade primero un poco de polvo al líquido y luego se añade más hasta que la consistencia sea correcta, cantidades frescas de líquido nunca se deben agregar a la mezcla durante la mezcla, la consistencia correcta de la mezcla es cuando al levantamiento de la espátula, el punto ya formado se hunde lentamente de Nuevo en la mezcla ya formada.

La mezcla para esta consistencia debería no tomar más tiempo de 1 1/2 minutos.

Tiempo de curado:

Cementación: tiempo de trabajo 1'30
Tiempo de curado: 3'00 - 5'00
Revestimiento: tiempo de trabajo: 1'00 tiempo de curado: 1'30.

Notas:

por favor verar los bates con líquidos y polvo después de su uso.

Efectos secundarios:

los efectos secundarios con estos productos medicos son extremadamente raros si se aplican y se preparan correctamente.

En caso de haber efectos secundarios, por favor póngase en contacto con nosotros y decimos a precision la descripción de los sigos y síntomas.

Instrucciones de trabajo:

Aseguramos que el proceso de las instrucciones y las medidas de precaución que se describen en la información del product suministrado son siempre estrictamente observadas.

En caso de que el paciente sufra reacciones indeseables o surjan otros incidentes no

deseados a pesar de que se observaron estas instrucciones, por favor infórmenos y decimos una descripción precisa de las circunstancias.

Forme

[REF]WP4073 60g polvo, 40g líquido

I

Poly-Carboxylate®

Istruzioni per l'uso

Il Cemento Poly-Carboxylate WP Dental viene impiegato per il fissaggio di corone, ponti e intarsi. Per la mescola sono necessarie una piastra di vetro pulita ed una spatola di osso, di agata, o di resina sintetica. E opportune e - per temperature superiori ai 20° C. - necessario raffreddare la piastra di vetro, affinché l'impasto di cemento resti piu a lungo plastico.

Uso

Agitare la polvere prima dell'uso! 1 cucchiaino raso di polvere (0,38g) sarà usato con due gocce di liquido (0,12g).

Per la mescola si aggiunge al liquido, dapprima poca quindi sempre piu polvere. La polvere deve essere aggiunta al liquid mediante movimenti alternati incrociati e incrociate e strisciati. In nesser caso si deve agglungere nuovo liquido durante la mescola. L'esatta consistenza e raggiunta quando, sollevando la spatula, la punta del cemento, lentamente viene riassorbita dalla massa. La mescola fino a tale consistenza, non deve durare piu di di minuti 1½.

Tempo di indurimento

Cementazione: tempo di lavorazione 1'30
tempo di indurimento 3'00 - 5'00
Revestimento: tempo di lavorazione 1'00
tempo di indurimento 1'30

Nota

Si abbia l'avvertenza, subito dopo l'uso, di chiudere di nuovo i flaconi del liquido e della polvere.

Effetti collaterali

Effetti secondari sono estremamente rari se il prodotto viene preparato e usato in modo appropriato. In caso di effetti collaterali indesiderati, siete pregati di contattarci fornendoci una precisa descrizione dei sintomi.

Istruzioni per la lavorazione

Assicurarsi che le istruzioni per la lavorazione e le misure cautelative descritte nelle informazioni sul prodotto vengano osservate. Se si riscontrassero nel paziente effetti indesiderati nonostante siano state osservate queste istruzioni, informateci ormendoci una precisa descrizione dei sintomi.

Confezione

[REF]WP4073 60g di polvere, 40g di liquido

TR

Poly-Carboxylate®

Ürün açıklaması

Poly-Karboxilat WP Diş kron, köprü ve dolguları sabitlemek için kullanılır. Temiz kuru cam baster ve kemik spatula, akik veya plastik Dolgu maddesi nem ile teması geçmemelidir. 20° Santigrat (68°F) üzerindeki sıcaklıklarda cam levhanın soğuması böylece dolgu malzemesinin plastik durumunda daha uzun süre kalması önerilir ve gereklidir.

Kullanım yöntemi

Kullanmadan önce tozu iyice çalkalayın! 1 silme kaşık toz (0,38g) iki damla sıvı için kullanılacaktır (0,12 g).

Dolgu malzemesini karıştırırken, ilk olarak sıvıda biraz toz eklenir ve ardından doğru tutarlılığa erişilene kadar daha da fazla. Sıvı taze miktarda karıştırma sırasında asla eklenmemelidir. Spatulayı kaldırırken, böylece oluşan nokta çok yavaşça oluşan karışım geri batıyorsa doğru tutarlılığa ulaşılmıştır. - Bu tutarlılık için karıştırma 1 1/2 dakikadan uzun almamalıdır.

Dolgu süresi

Katlaşma süresi 1'30
Dolgu süresi 3'00-5'00
Kaplama Çalışma süresi 1'00
Dolgu süresi 1'30

Not

Lütfen kullanımdan sonra toz ve sıvı şişesini kapatmayı unutmayın!

Yan Etkileri

Bu tıbbi ürünün yan etkileri doğru şekilde hazırlandığında ve uygulandığında son derece nadirdir. İstenmeyen yan etkilerle -Şüpheli olması durumunda karşılaştığınızda lütfen bizim ile iletişime geçin ve şartlar ile semptomian net bir açıklamasını sağlayın.

Çalışma talimatları

Sağlanan ürün bilgilerinden açıklanan işleme talimatları ve ihtiyali tedbirlerin her zaman katı şekilde izlendiğinde emin olun. Bu talimatlara uyulmasına rağmen, hasta istenmeyen reaksiyonlar yaşarsa veya herhangi bir diğer istenmeyen olay meydana gelirse ardından lütfen bizi ilgilendiren ve şartları kesin bir açıklamasını sağlayın .

Paket

[REF]WP4073 60g Toz 40g Sıvı